מקרה בוחן · גרסה 1.0 · אוקטובר 2026

Shoora לתיאטרון

כל שורה, בטלפון שכבר נמצא בכיס

כל צופה עוקב אחרי כל מילה, בשפה שלו. הקהל מגיב לבמה, וההפסקה מוכרת יותר.



השחקנים מדברים וכל שורה מופיעה בטלפון שלה. היא שולחת לשחקנים פרחים ולייק, ומספרת איך עם Shoora היא ממש בתוך ההצגה. (עם קול) לצפייה בסרטון: shoora.me/video/theater/hebrew

כל	0	0	1
מושב ובכל ערב, עם כתוביות ותרגום	הצגות מיוחדות שצריך לחכות להן	אוזניות, מסכים או מקלטים לקנות	טלפון מחובר למגבר, וזה כל הציוד

01 התמצית

בכל ערב יש בקהל מישהו שמבין רק חצי מההצגה, ורבים אחרים נשארים בבית כי הם יודעים שכך יהיה.

Shoora מציגה כל שורה בטלפון של הצופה, בזמן אמת ובשפה שלו. בלי אוזניות ובלי ערב מיוחד. ואותו טלפון מאפשר לקהל לעודד את השחקנים ולקנות מההצגה.

02 למי Shoora עוזרת

צופים שמחכים לערב עם הכתוביות. תיירים, מי שיושב בסוף אולם גדול, חירשים וכבדי שמיעה: היום רבים מחכים להצגה האחת עם הכתוביות, או לא מגיעים. עם Shoora כל ערב מלווה בכתוביות, בכל מושב.

כל מושב, כל ערב. עם כתוביות ותרגום, בטלפון שבו קנו את הכרטיס. בלי אוזניות לחלק ובלי הצגה מיוחדת לחכות לה.

כל מי שהאוזניות של האולם לא עוזרות לו. האוזניות מצפצפות, מבלבלות, דורשות פיקדון, ורבים לא ירצו לשים אוזניות שמישהו אחר הרכיב. Shoora לא צריכה אותן.

מבקרים בשפה אחרת. Shoora גם מתרגמת, כך שכל צופה קורא בשפה שלו.

03 קרוב יותר לקהל

- **מחיאות כפיים מכל מושב.** הצופים שולחים לשחקנים פרחים ולייקים מהטלפון, והתיאטרון יכול לספור אותם.
- **מילה מהבמה.** ברכת ערב טוב, הודעה על סוף ההפסקה או תודה אחרי ההשתחוויה, לכל הטלפונים בבת אחת.
- **תובנות לבמאי** (לא חובה). איפה הקהל צחק, ואיפה הלך לאיבוד.
- **משוב כשהוא עוד חם.** סקר קצר או תגובה ברדת המסך, אם מפעילים.

04 מוכרים יותר, בכל ערב

- **מרצ׳נדייז ברגע הנכון.** בהפסקה או ברדת המסך, שולחים לכל הטלפונים תמונה של התוכנייה, אלבום ההצגה או החולצה, עם קישור לקנייה.
- **ההצגה הבאה.** מי שאהב את הערב מקבל את ההפקה הבאה עם קישור להזמנה, כשהוא עוד יושב באולם.
- **קונים חדשים לכרטיסים.** אנשים שהיום לא מצליחים לעקוב אחרי הצגה מתחילים להזמין, וכל ערב הופך לערב שאפשר לפרסם לכולם: לתיירים, למשפחות, לחירשים ולכבדי שמיעה.

05 איך זה עובד

לפני	הצופים סורקים את קוד ה־QR שעל הכרטיס, בתוכנייה או על המושב. בכל ערב, בכל מושב, בלי להתקין דבר.
במהלך ההצגה	כל שורה מופיעה ברגע שהיא נאמרת. Shoora מכירה את המחזה ועוקבת אחרי השחקנים, וגם משלימה אם שורה דולגה. המסכים כהים, ורק השורה הנוכחית מוארת.
הפסקה והשתחוויה	הודעות, הצעות ומחיאות כפיים, לפי בחירת התיאטרון.
אחרי	הצופים שומרים את הטקסט, אם התיאטרון מאשר.

06 מה זה דורש מכם

פעם אחת. מחברים טלפון ליציאת הקו של המגבר, מגדירים את ההפקה ומדפיסים את קוד ה־QR.

אף פעם. לא מתקינים מסכים או מקלטים, לא משכירים אוזניות, לא מזמינים מתמלל ולא שומרים מושבים מיוחדים.

07 כשהקהל יכול לעקוב, הוא מגיע

ב־1983 הציגה האופרה הקנדית תרגום מעל הבמה[1]. בתי אופרה בכל העולם הלכו בעקבותיה, וקהל שהתרחק חזר. כתוביות העל נתנו לאולם שפה אחת. Shoora נותנת לכל צופה את השפה שלו.

הצוות. מייסדים עם עשרות שנות ניסיון בבינה מלאכותית לדיבור, בתרגום ובבניית חברות, שעובדים עם יועצים מקהילת החירשים, אנשי תיאטרון ואנשי חינוך.

מקורות

1. Canadian Opera Company, surtitles introduced for *Elektra*, January 1983.